

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
88/C 320/01	ECU.....	1
88/C 320/02	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp) .....	2
88/C 320/03	Rammebestemmelser for statsstøtte til visse jern- og stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten .....	3
88/C 320/04	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 115 .....	7
	<b>Domstolen</b>	
88/C 320/05	Domstolens dom af 15. november 1988 i sag 229/87, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Hellenke Republik ( <i>Traktatbrud — formaliteten — foranstaltninger med tilsvarende virkning — Den Hellenke Republiks tiltrædelse</i> ) ....	8
88/C 320/06	Sag 265/88: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt af Pretura di Volterra i straffesagen mod Lothar Messner .....	8
88/C 320/07	Sag 303/88: Sag anlagt den 18. oktober 1988 af Den Italienske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber .....	8
88/C 320/08	Sag 308/88: Sag anlagt den 21. september 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber .....	10
88/C 320/09	Sag 310/88 og sag 311/88: Anmodninger om præjudiciel afgørelse forelagt ved domme afsagt henholdsvis den 12. august 1988 og den 10. september 1988 af Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — afdelingen i Brescia — i sagerne Istituto Behring SpA mod USSL nr. 34 Di Chiari, intervenient regionen Lombardiet (sag 310/88), og Hoechst Italia Sud mod USSL nr. 56 Di Lodi, intervenient regionen Lombardiet (sag 311/88) .....	10

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
88/C 320/10	Sag 314/88: Sag anlagt den 26. oktober 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik . . . . .	10
88/C 320/11	Sag 318/88: Sag anlagt den 28. oktober 1988 af Fernando Beltrante m.fl. mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber . . . . .	11
88/C 320/12	Sag 322/88: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 28. oktober 1988 af Tribunal du travail de Bruxelles i sagen Salvatore Grimaldi mod Fonds de Maladies Professionnelles . . . . .	11
88/C 320/13	Sag 326/88: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved beslutning truffet den 28. januar 1988 af Vestre Landsret i sagen Anklagemyndigheden mod Hansen & Søn I/S v/Hardy Hansen . . . . .	12
88/C 320/14	Sag 328/88: Sag anlagt den 11. november 1988 af Alfonso Piemonte mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber . . . . .	12
88/C 320/15	Sag 330/88: Sag anlagt den 14. november 1988 af Alfredo Grifoni mod Det Europæiske Atomenergifællesskab . . . . .	12

---

II *Forberedende retsakter*

**Rådet**

88/C 320/16	Samstemmende udtalelse nr. 14/88 og 15/88 afgivet af Rådet i henhold til artikel 56, stk. 2, litra a), i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab for at gøre det muligt for Kommissionen at yde følgende globallån:  — 25 mia lire (ca. 16 277 000 ECU) til Mediocredito Ligure (Italien)  — 10 mio £ (ca. 14 982 000 ECU) til Clydesdale Bank plc (Det Forenede Kongerige) . . . . .	14
-------------	--	----

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU <sup>(1)</sup>

12. december 1988

(88/C 320/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	43,5346	Spanske pesetas	135,307
Belgiske og luxembourgske francs fin.	43,7288	Portugisiske escudos	172,197
Tyske mark	2,07735	US-dollars	1,19518
Nederlandske gylde	2,34519	Schweizerfrancs	1,75035
Pund sterling	0,649098	Svenske kroner	7,20994
Danske kroner	8,01789	Norske kroner	7,71013
Franske francs	7,10059	Canadiske dollars	1,43542
Italienske lire	1532,46	Østrigske schilling	14,6099
Irske pund	0,776295	Finske mark	4,90623
Græske drakmer	173,086	Yen	146,709
		Australske dollars	1,39218
		Newzealandske dollars	1,86602

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(<sup>1</sup>) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1).  
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).  
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).  
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers Almindelige Budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).  
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).  
Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

### Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(88/C 320/02)

i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp (EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1)

5. og 6. december 1988

Forordning (EØF) nr.	Aktion nr.	Parti	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- trin	Antal bydende	Tilslagsmodtager	Licitationspris (ECU/ton)
3558/88	1024/88	A	LSCR/Bolivia	BO	50	DES	2	VIV — Vreeland (NL)	2 413,00
3596/88	1104/88	A	UNCHR/Etiopien	LEPv	500	DEB	5	Hoogwegt — Arnhem (NL)	1 856,00
3612/88	1082/88	D	LSCR/Mauritanien	DUR	205	DEB	5	n.a. (*)	n.a. (*)
	1075/88	B	LSCR/Tunesien	DUR	300	DEB	5	n.a. (*)	n.a. (*)
	990/88	C	PAM/Sudan	BLT	438	EMB	6	n.a.	n.a.
	1072/88	F	LSCR/Etiopien	FBLT	3 000	DEB	5	n.a. (*)	n.a. (*)
	1073/88	G	LSCR/Etiopien	FBLT	3 000	DEB	4	n.a. (*)	n.a. (*)
	778/88	A	LSCR/Algeriet	FBLT	1 460	DEB	4	Mevinter — Barcelona (E)	239,95
	1045/88	E	LSCR/Sri Lanka	FBLT	50	DEB	3	Ubemi — Antwerpen (B)	244,00

n.a.: Levering ikke tildelt.

(\*) Anden licitation: den 20. 12. 1988, kl. 12.00.

BLT: Blød hvede

FBLT: Mel af blød hvede

CBL: Sleben langkornet ris

CBM: Sleben middeldkornet ris

CBR: Sleben rundkornet ris

BRI: Brudris

FHAF: Havre i flager

MAI: Majs

SOR: Sorghum

DUR: Hård hvede

FMAI: Mel af majs

GMAI: Gryn af majs

LEP: Skummetmælkspulver

LEPv: Vitaminiseret skummetmælkspulver

LENP: Mælkpulver

BO: Butteroil

B: Smør

HOLI: Olivenolie

HCOLZ: Raffineret rapsolie

HPALM: Delvis raffineret palmeolie

HTOUR: Raffineret solsikkeolie

DEB: Leveret frit lossehavn — losset

DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset

EMB: Leveret frit afskibningshavn

DES: Leveret frit bestemmelsessted

## Rammebestemmelser for statsstøtte til visse jern- og stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten

(88/C 320/03)

### 1. Indledning

I 1987 indtraf der en bedring på Fællesskabets jern- og stålmarked, som siden 1970'erne havde befundet sig i en langvarig og alvorlig krise, hvis mest markante aspekter var det vedvarende fald i efterspørgslen og sammenbrud i priserne. Disse markedsforhold medførte alvorlige problemer med hensyn til overkapacitet, ringe udnyttelse af produktionsanlæggene og utilstrækkelige priser til at dække samtlige produktionsomkostninger og til at sikre virksomhedernes rentabilitet.

Denne krise på jern- og stålmarkedet har ikke blot ramt EKSF-stålindustrien, men også stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten.

Efter udløbet ved udgangen af 1985 af gyldighedsperioden for de støtteregler, der var fastsat i beslutning nr. 2320/81/EKSF<sup>(1)</sup>, indførte Kommissionen nye fællesskabsregler for støtte til EKSF-stålindustrien (Kommissionens beslutning nr. 3484/85/EKSF af 27. november 1985<sup>(2)</sup>), i henhold til hvilke anden støtteydelse end støtte til forskning og udvikling, miljøbeskyttelse og støtte i meget begrænset omfang til lukning af produktionsanlæg er forbudt. Med dette strenge system udelukkes driftsstøtte, redningsstøtte og investeringsstøtte, og det gælder såvel specifik støtte som støtte der ydes på grundlag af generelle eller regionale støtteordninger.

Al anden støtte på EKSF-området end den, der tillades i henhold til ovennævnte beslutning, er således omfattet af forbuddet i EKSF-Traktatens artikel 4, litra c).

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 228 af 13. 8. 1981, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 340 af 13. 12. 1985, s. 1.

Der findes til gengæld ingen specifikke fællesskabsregler for støtte til stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten, og sådan støtte kan ydes på grundlag af bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 92 og 93 som led i generelle, specifikke eller regionale støtteordninger.

Kommissionen er klar over den særlig følsomme konkurrencesituation i de stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF, og den ser samtidig en risiko for en omgåelse af dens støttepolitik for EKSF-stålindustrien med den støtte, som udbetales til stålkoncerners datterselskaber til aktiviteter uden for EKSF-Traktatens anvendelsesområde, men som i sidste ende vil kunne komme stålproduktionsaktiviteter til gode.

Første forarbejdning af stål er på grund af dennes nære tekniske forbindelse med stålindustrien og dermed stålkoncernernes kraftige indflydelse det område, hvor der består størst potentiel risiko i denne henseende.

### 2. Analyse af stålsektorerne uden for EKSF

Der er her tale om en række sektorer og undersektorer med følgende hovedkendetegn:

- de er ikke omfattet af EKSF-Traktatens anvendelsesområde
- i disse sektorer undergår EKSF-stål en første forarbejdning (som ikke berøres af EKSF-Traktatens bestemmelse) inden den senere forarbejdning til færdigvare.

I følgende tabel gives der en definition af de vigtigste undersektorer, som beskæftiger sig med første forarbejdning af stål.

Sektorer	Undersektorer	Definition	Forbrug af EKSF-stål	% <sup>(1)</sup>
Rørværker	Sømløse rør Svære svejsede rør Små og mellemstore svejsede rør	Fremstilling af svejsede rør og sømløse rør på grundlag af ingots og halvfabrikater og plader Bånd eller bredbånd, varm- eller koldvalsede, herunder fremstilling af præcisionsrør og specialrør	Bånd; plader; ingots til rør; halvfabrikata (rundstål og firkantstål til rør)	43
Trådtrækning og stangtrækning	Trådtrækning Stangtrækning	Fremstilling af ordinær trukket tråd på grundlag af valsetråd Fremstilling af trukne stænger og fulde profiler ved trækning med formindskelse af tværsnittet	Valsetråd Valsetråd; handelsstål	22

Sektorer	Undersektorer	Definition	Forbrug af EKSF-stål	% (1)
Koldvalsning og koldprofilering	Koldvalsning	Fremstilling af bånd ved koldbearbejdning	Bånd; plader	15
	Koldprofilering	Fremstilling af profiler ved koldbearbejdning, ved bukning af varmvalsede eller koldvalsede bånd samt plader	Bånd; plader	
Smedning	Frismetning Sænksmedning	Fremstilling af store, mellemstore og små smedede emner, samt fremstilling af produkter ved strækning og sænksmedning, herunder bandager, bånd, hjullegemer og aksler	Ingots; handelsstål	13
Andre	Stålstøberier	Fremstilling af et emne ved støbning af flydende stål i en støbeform, som gengiver et bestemt emne (ydre og indre form), med efterfølgende afkøling og hærkning	Flydende stål	7
	Trykning og tildannelse	Forbrug af flade varer (især plader), som efter tildannelse eller deformation ved trykning leveres i de af andre forbrugende erhvervsgrøne ønskede dimensioner og former	Bånd; plader	

(1) Sektorens forbrug i procent af det samlede forbrug af EKSF-stål ved den første forarbejdning af stål.

Forbruget af EKSF-stål i de stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten, tegner sig for 40 % af det samlede forbrug, hvilket understreger disse sektorerers betydning for stålindustrien.

En fordeling af dette forbrug på sektorerne viser, at rørværkerne med 43 % er langt den største aftager efterfulgt af trådtrækning og stangtrækning med 22 %, medens de øvrige sektorer tegner sig for mindre procentsatser.

Som det fremgår af definitionerne i ovenstående tabel, dækker disse sektorer vidt forskellige og uensartede aktiviteter. Desuden kræver den stor forskellighed i deres strukturer ofte, at analysen foretages på undersektorniveau.

Der er også stor forskel med hensyn til graden af disse sektorer tekniske integration i EKSF-aktiviteter. Denne integration er betydelig for rørværker, smedning af store emner, trådtrækning og støberier, og mindre udtalt for de øvrige undersektorer vedkommende.

## 2.1. Analyse pr. undersektor

### 2.1.1. Sømløse rør

Der findes 14 producenter i Fællesskabet, hvoraf fem tegner sig for 80 % af produktionskapaciteten på 5,7 mio tons. Markedet for sømløse rør er i hoved-

sagen afhængigt af behovene inden for olieprospektion, hvilket har bevirket et udtalt fald i produktionen i de seneste år. Kapacitetsudnyttelsen er klart utilstrækkelig.

Producenterne er relativt uafhængige af de store stålkonger, idet de dog ofte samtidig selv udøver EKSF-aktiviteter (produktion af stål til dækning af eget behov).

### 2.1.2. Svære svejsede rør (Ø > 406,4 mm)

Der findes 16 producenter i Fællesskabet, hvoraf seks tegner sig for 90 % af produktionskapaciteten på 5,3 mio tons. De fleste af sidstnævnte har en produktionslinje med eget pladeværk.

De vigtigste brugere er fabrikanten af gas- og olieledninger, hvilket gør dem stærkt afhængige af energisektoren.

Der består en nær forbindelse til stålkonger, som fremstiller forprodukterne. Som følge af den totale integration af produktionscyklen er det ikke muligt at udskille rørværkerne fra stålaktiviteter i

tidligere ledelse. Overkapacitetsproblemerne inden for svære plader er derfor nært forbundet med aktiviteterne inden for sektoren for svære svejsede rør.

#### 2.1.3 Små og mellemstore svejsede rør ( $\varnothing < 406,4$ mm)

Disse undersektors struktur er fundamentalt forskellig fra de to foregående undersektors, der findes ca. 200 producenter, som enten er knyttet til stålkoncerner eller opererer uafhængigt, de er af varierende størrelsesorden og har en produktionskapacitet på omkring 12 mio tons.

Kapacitetsudnyttelsen har i flere år ligget på under 50 % med kraftigere udsving fra land til land.

#### 2.1.4 Trådtrækning

Man sonderer mellem trækning af blødt stål (jerntråd) og hårdt stål og specialstål (ståltråd) med høj værditilvækst.

Med en installeret kapacitet på over 12 mio tons og gode forhold inden for en del af sektoren for trækning af hårdt stål og specialstål er situationen ikke fuldstændig ugunstig, medens udnyttelsesgraden for blødt stål til gengæld er meget ringe og giver anledning til overkapacitetsproblemer.

Integrationen i EKSF-stålintustrien er mest udtalt for trækning af blødt stål.

#### 2.1.5 Stangtrækning

Denne undersektor producerer varer af høj kvalitet og med stor værditilvækst, og der konstateres her en let stigning i forbruget.

Sektoren tæller et stort antal virksomheder og er meget afhængig af eksport.

#### 2.1.6 Koldvalsning og koldprofilering

Sektoren for koldvalsning har følt et fald i efterspørgslen som følge af konkurrence fra produkter fremstillet af koldvalsedede langskårne plader.

Efterspørgslen i undersektoren for koldprofilering er direkte forbundet med efterspørgslen på de vigtigste afsætningsmarkeder, nemlig byggeriet og metalkonstruktion.

Der findes et stort antal virksomheder, og forbindelsen til stålkoncernerne er ret ubetydelig.

#### 2.1.7 Frismedning

Denne sektor, som i vid udstrækning kontrolleres af de store stålkoncerner, befinder sig i en krise, der kan tilskrives den negative udvikling i de to vigtigste aftagende sektorer, nemlig skibsbygning og kernekraftværker.

#### 2.1.8 Sænksmedning

Sænksmedningssektoren tæller et meget stort antal virksomheder. Disse har forstået at tilpasse sig markedsvilkårene, særlig gennem en øget værditilvækst.

#### 2.1.9 Støberier

Der er her hovedsagelig tale om aktiviteter, der foregår uafhængigt af de store stålkoncerner.

Sektoren tæller et stort antal virksomheder og har mærket et fald i efterspørgslen i de seneste år.

Stålstøberierne har forsøgt at tilpasse deres kapacitet, men trods disse bestræbelser ligger kapacitetsudnyttelsen stadig på omkring 70 % på grund af de pessimistiske udsigter for efterspørgslen, og nye tilpasninger er nødvendige.

#### 2.1.10 Trykning og tildannelse

Der forekommer ikke større vanskeligheder i denne sektor. Produktionen varetages tillige i hovedsagen af uafhængige virksomheder eller underleverandører til de forbrugende sektorer (automobilindustrien).

### 3. Rammebestemmelser for støtteydelse

Man konstaterer på grundlag af ovenstående analyse af stålsektorerne uden for EKSF, at de dækker en lang række yderst forskellige og uensartede aktiviteter. Ikke alle sektorer og undersektorer opviser derfor samme grad af følsomhed eller samme risiko for omdirigering af støtten. Denne risiko bør dog ikke overvurderes. Al ny specifik støtte på grundlag af EØF-Traktaten til en stålkoncern skal nemlig anmeldes på forhånd i henhold til EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3, og Kommissionen kan dermed sikre

sig, at støttens virkninger for konkurrencevilkårene holdes nede på et niveau, der er foreneligt med bestemmelserne i artikel 92.

Kun støtte, som ydes i medfør af en bestående generel eller regional ordning, som Kommissionen har godkendt, er ikke omfattet af forpligtelsen til forhåndsanmeldelse, og vil derfor i højere grad kunne unddrages ovennævnte målsætningskontrol. Selv i disse tilfælde kræves der i henhold til de gældende EF-bestemmelser forudgående anmeldelse af individuelle tilfælde af støtteydelse, når støttebeløbet overstiger en vis grænse (<sup>1</sup>).

Undersøgelsen af sektorernes følsomhed og denne risiko er sket på grundlag af fire parametre:

— omfanget af de enkelte sektors integration i EKSF-aktiviteter: det er kun i tilfælde af tilstrækkelig udtalt integration, at der består en risiko for overførsel af støtten fra den ene sektor til den anden.

Kun sektoren for sømløse rør, svære svejsede rør ( $\varnothing > 406,4$  mm), frisedning af store emner og i anden række trådtrækning er i teknisk henseende stærkt integreret i EKSF-stålintustrien

— sektorens økonomiske og finansielle tilstand: i princippet er det de kriseramte sektorer der i første række kan forventes at opnå betydelig støtte. Rørværkerne, frisedning af store emner, trækning af blødt stål og støberierne er udsat for problemer med overkapacitet og dermed alvorlige økonomiske og finansielle vanskeligheder

— sektorens struktur: sektorer, som er kendetegnet ved en stærk koncentration af aktiviteterne i enkelte større koncerner, bør følges med større opmærksomhed end sektorer bestående af et større antal virksomheder, som reagerer mere smidigt på overkapacitetssituationer. Kun rørværkerne, frisedning af store emner og trækning af blødt stål opviser en stærk koncentration, medens de andre sektorer fordeler sig på en lang række virksomheder

— økonomisk betydning i forhold til EKSF-stålintustrien. Størrelsen af stålforbruget er et af de parametre, som giver mulighed for at vurdere en sektors økonomiske betydning i forhold til andre sektorer inden for stålforarbejdning uden for EKSF. Ifølge dette parameter er kun rørværkerne med et forbrug på 43 % og trådtrækning og stangtrækning, med 22 % af større betydning.

(<sup>1</sup>) Særlig fællesskabsbestemmelserne vedrørende generelle støtteordninger (Kommissionens skrivelse til medlemsstaterne SG(79) D/10478 af 14. september 1979) og reglerne vedrørende kumulering af støtte med forskelligt sigte (Kommissionens meddelelse om kumulering af støtte med forskelligt sigte, EFT nr. C 3 af 5. 1. 1985).

Sammenfattende viser undersøgelsen følgende med hensyn til de mest følsomme undersektorer:

- a) inden for sektoren for sømløse rør og svære svejsede rør ( $\varnothing > 406,4$  mm) består der den største risiko for støtteydelse til betydelige beløb og for eventuel overførsel af støtten til EKSF-stålintustrien
- b) inden for sektoren for små og mellemstore svejsede rør, frisedning af store emner, trækning af blødt stål og støberier består der en mindre risiko i denne henseende
- c) de øvrige undersektorer synes for nærværende ikke at byde på nogen alvorlig risiko.

#### 4. Regler for anmeldelse og underretning

4.1. Kommissionen skønner på baggrund af ovenstående, at de bestående støtteordninger bør ændres ved indførelse af følgende egnede foranstaltninger:

- a) Medlemsstaterne anmelder på forhånd samtlige støtteprojekter til Kommissionen vedrørende undersektorerne for sømløse rør og svære svejsede rør ( $\varnothing > 406,4$  mm), uanset støttens omfang, og uanset hvor de støttemodtagende virksomheder er etableret.
- b) Medlemsstaterne indsender to gange om året rapporter til Kommissionen om den udbetalte støtte i de foregående seks måneder til de under punkt a) ovenfor nævnte undersektorer, samt til undersektorerne for små og mellemstore svejsede rør, frisedning af store emner, støberier og trækning af blødt stål.

Rapporterne skal indsendes senest to måneder efter udgangen af hvert halvår.

Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre listen over de i punkt a) og b) nævnte undersektorer ved i givet fald at tilføje nye undersektorer, hvis den konstaterer, at støtten til sådanne undersektorer påvirker samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Kommissionen undersøger i særdeleshed efter udløbet af det første år i forbindelse med gennemgangen af de to første halvårsrapporter, om pligten til forhåndsanmeldelse også skal gøres gældende for andre undersektorer i stålindustrien uden for EKSF.



#### 4.2. Retsgrundlag

De i punkt 4 nævnte regler foreslås medlemsstaterne på grundlag af EØF-Traktatens artikel 93, stk. 1.

Anmeldelsen af den pågældende støtte skal ske på de i EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3, fastsatte betingelser. Kommissionen skal således underrettes så betids, at den kan fremsætte sine bemærkninger, før støtteprojekternes gennemførelse.

Kommissionen udtaler sig om de støttetilfælde, som anmeldes til den, inden for en frist på 30 arbejdsdage.

#### 4.3. Ikrafttrædelse

De i punkt 4 nævnte regler træder i kraft den 1. januar 1989. De berører ikke medlemsstaternes forpligtelse til at anmelde enkelttilfælde i henhold til allerede fastsatte bestemmelser eller bestemmelser, som Kommissionen fastsætter i sine beslutninger vedrørende særlige støtteordninger med generelt, regionalt eller sektoralt sigte.

---

### Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 115

(88/C 320/04)

Kommissionen har ved beslutning C(88) 2399 af 8. december 1988 bemyndiget Irland til fra fællesskabsbehandling at undtage trusser og andre underbenklæder (kategori 13), som har oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra 1. december 1988 til 31. december 1988.

Teksten til denne beslutning kan fås hos Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Bruxelles (tlf. (02) 235 23 64).

---

## DOMSTOLEN

### DOMSTOLENS DOM

af 15. november 1988

i sag 229/87, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Helleniske Republik (\*)

*(Traktatbrud — formaliteten — foranstaltninger med tilsvarende virkning — Den Helleniske Republiks tiltrædelse)*

(88/C 320/05)

*(Processprog: græsk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)*

I sag 229/87, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Xénophon Yataganas) mod Den Helleniske Republik (befuldmægtiget: Yannis Drossos), hvori der er nedlagt påstand om, at det statueres, at Den Helleniske Republik ved at opkræve en priskontrolafgift af importerede varer med oprindelse i andre af Fællesskabets medlemsstater har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artiklerne 12 ff. i EØF-Traktaten og artikel 29 i akten vedrørende Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber, har Domstolen, sammensat af præsidenten, O. Due, afdelingsformændene T. Koopmans, R. Joliet og T. F. O'Higgins, dommerne C. N. Kakouris, F. A. Schockweiler og J. C. Moitinho de Almeida, generaladvokat Sir Gordon Slynn og fuldmægtig B. Pastor som justitssekretær, den 15. november 1988 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Ved at opkræve en priskontrolafgift af importerede varer med oprindelse i andre af Fællesskabets medlemsstater, bortset fra i tilfælde, hvor den importerede vares værdi er lavere end 200 000 drachmer, eller hvor staten er importør, har Den Helleniske Republik tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artiklerne 12 ff. i EØF-Traktaten og artikel 29 i akten vedrørende Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber.
2. Den Helleniske Republik betaler sagens omkostninger.

(\*) EFT nr. C 237 af 3. 9. 1987.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt af Pretura di Volterra i straffesagen mod Lothar Messner

(Sag 265/88)

(88/C 320/06)

Ved kendelse afsagt den 14. september 1988, indgået til Domstolens Justitskontor den 28. september 1988, har Pretura di Volterra i straffesagen mod Lothar Messner forelagt de Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Kan Traktatens artikel 3, litra c), jf. artikel 56, stk. 1, fortolkes således, at Italien retmæssigt over for borgere i andre EF-stater kan stille krav om fremlæggelse af opholdsanmeldelse senest tre dage efter ankomsten til italiensk område og pålægge strafferetlige sanktioner for undladelsen heraf, idet der herved henses til, at et sådant foreldet, åbenbart stødende og klart fremmedfjendsk krav ikke konkret lader sig begrunde i hensynet til den offentlige orden, sikkerhed eller sundhed.

Sag anlagt den 18. oktober 1988 af Den Italienske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag 303/88)

(88/C 320/07)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 18. oktober 1988 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Den Italienske Republik ved prof. Luigi Ferrari Bravo, som befuldmægtiget, bistået af avvocato dello Stato Ivo M. Braguglia, og med valgt adresse på Italiens ambassade, Rue Marie-Adélaïde 5, Luxembourg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Principalt annullation af Kommissionens beslutning af 26. juli 1988 (\*) i dens helhed.
- Subsidiært annullation af bestemmelsen i beslutningens artikel 2 om tilbagebetaling af den støtte, der påstås ydet.

(\*) Kommissionens beslutning af 26. juli 1988 i medfør af EØF-Traktatens artikel 93, stk. 2, om den støtte, den italienske regering har ydet ENI-Lanerossi, meddelt ved skrivelse af 10. august 1988 nr. SG(88) D/9742.

- Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

- Overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 92 og artikel 93. Delvis manglende og i øvrigt utilstrækkelig og fejlagtig begrundelse: Dækningen af tab i virksomhederne Lanerossi Confezioni, Intesa, Confezioni di Filottrano og Confezioni Monti kan ikke anses for »statsstøtte«. Ente Nazionale Idrocarburi (ENI) har karakter af et holdingselskab, og denne sammenslutning har derfor som alle private industrikoncerner mulighed for at anvende fortjeneste af indskud i »overskudsgivende« sektorer i sektorer, der i øjeblikket er »underskudsgivende«, ligesom det er tilfældet med midler, den har erhvervet ved låntagning på det almindelige kreditmarked. Kommissionen har ikke tillagt det vægt, at der i tidsrummet 1983 til 1987 kun i 1983 med 45 mia. lire og i 1985 med 76 mia. lire er blevet indskudt kapital i tekstilsektoren (hele tekstilsektoren ENI-Lanerossi uden særlig angivelse af anvendelsesformen og modtagerselskaberne). Kommissionens udtalelser uden videre om, at der således skulle foreligge tilførsel af ny kapital til de fire tekstilvirksomheder med statsmidler, som »udtrykkeligt skal bruges hertil«, er derfor i det hele fejlagtige.

*Subsidiært*

- Endvidere overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 92 og artikel 93 i kraft af fejlagtig konstatering i det foreliggende tilfælde af statsstøtte; overtrædelse af samme traktats artikel 90 og artikel 222; forskelsbehandling af offentlige og private virksomheder; udeladelse af begrundelse: Kommissionen henter begrundelsen for sin afgørelse i generelle udtalelser om den helt forskellige adfærd hos henholdsvis en offentlig virksomhed og en privat virksomhed og i overvejelser vedrørende sandsynligheden for, at de fire virksomheder vil kunne skaffe sig midler på det private kapitalmarked, hvorved Kommissionen helt bortser fra det konkrete foreliggende tilfælde og de virkeligt foreliggende faktiske omstændigheder. For Lanerossis og ENI's handlinger skal tværtimod bedømmes helt på samme grundlag som virksomheden inden for enhver anden privat industrikoncern, der er aktiv i flere sektorer. Endvidere kan man ikke som Kommissionen ligestille begreberne »privat erhvervsdrivende« og »privat investor«. Den private erhvervsdrivende, og altså i det foreliggende tilfælde en industrikoncern, der er virksom i flere sektorer, anlægger en mere fuldstændig og langsigtet strategi med henblik på at blive rentabel på koncernniveau. En stor industrikoncern, den være sig offentlig eller privat, kan desuden bestemt ikke negligere eller undlade at påtage sig opgaver af social, beskæftigelsesmæssig og økonomisk karakter i regionerne, således at den må vurdere omkostningerne ved at

påtage sig sådanne opgaver på baggrund af den fortjeneste, der vil kunne opnås ved andre transaktioner, i andre zoner eller i andre sektorer, hvor disse opgaver løses, og vil i overensstemmelse hermed på et økonomisk rationelt grundlag søge at opnå den størst mulige rentabilitet.

- Endvidere overtrædelse af EØF-Traktatens artikler 92 og 93; overtrædelse af forordning (EØF) nr. 219/84; udeladelse af begrundelse, eller i øvrigt utilstrækkelig og ulogisk begrundelse: Der bliver overhovedet ikke tale om nogen påvirkning af samhandelen mellem medlemsstaterne eller om antastelse af konkurrencevilkårene inden for Fællesskabet. Men ved en vurdering af, hvad en virksomhed betyder på det fælles marked, må der nødvendigvis udelukkende henses til dens virkelige eksportandele og bestemt ikke til dens abstrakte »betydning«. De fire omhandlede virksomheders andel af Italiens eksport af herrekonfektion androg imidlertid 0,33 %. De finansielle foranstaltninger tjente også til fremme af udviklingen i bestemte regioner, hvor de fire virksomheders produktionsanlæg ligger, herunder Pescara-, Maratea-, Nocera- og Gagliano-Provinserne, der har en usædvanlig lav levestandard, mens Arezzo-Provinsen er en af de zoner, der i henhold til forordning (EØF) nr. 219/84 kan modtage ikke blot statsstøtte, men endog støtte fra Fællesskabet. Endelig har omstruktureringen og privatiseringen af sektoren for herrekonfektion bidraget til at gennemføre den europæiske økonomiske politiks målsætning via en nedskåret sektorproduktion.
- Overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 93, stk. 2, samt af princippet om beskyttelse af den berettigede forventning, for så vidt angår retmæssigheden af den støtte, der påstås at foreligge: Kommissionens tidligere holdning, hvorefter foranstaltningerne i tekstilsektoren blev tilladt frem til 1982, den usædvanlige tidsmæssige udvidelse af proceduren og Kommissionens egen forvirrede holdning under sagens oplysning har i sin tid været afgørende for, at sagsøgeren fornuftigvis måtte blive overbevist om, at den valgte adfærd var retmæssig, og at den igangværende procedure måtte få et positivt resultat.
- Overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3; mangelfuld begrundelse: De faktiske forhold er forløbet sådan, at det er klart, at sagsøgerens virksomhed i det foreliggende tilfælde i alt væsentligt har været i overensstemmelse med de omhandlede reglers formål; i alt fald har Kommissionen altid været i stand til at give udtryk for sine vurderinger i så henseende og til at vedtage de deraf følgende beslutninger.
- Overtrædelse af EØF-Traktatens artikel 93, stk. 2 og stk. 3, samt af princippet om beskyttelse af den berettigede forventning, for så vidt angår beslutningen om, at den støtte, der påstås ydet, skal betales tilbage; utilstrækkelig og ulogisk begrundelse: Påbuddet om at kræve tilbagebetaling tvinger den

italienske stat til at anlægge en retligt og samtidig objektivt umulig adfærd; staten har ikke nogen adkomst til at afkræve de fire virksomheders private købere beløb, som der ikke i salgsbetingelserne er taget noget som helst hensyn til. Kommissionens beføjelse til at påbyde tilbagesøgning er, som Kommissionen selv har anerkendt, en skønsmæssig beføjelse; det er derfor klart, at skønnets konkrete —udøvelse må begrundes på passende måde.

**Sag anlagt den 21. september 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag 308/88)

(88/C 320/08)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 21. september 1988 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent Denise Sorasio som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Georgios Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Centre Wagner C 2/254, Kirchberg, Luxembourg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— Artikel 8, stk. 2, andet afsnit, og stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2507/88 af 4. august 1988 om iværksættelse af oplagringsprogrammer og systemer til hurtig varsling <sup>(1)</sup>, og artikel 3, stk. 2, andet afsnit, og stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2508/88 af 4. august 1988 om iværksættelse af aktioner vedrørende samfinansiering af internationale og ikke-statslige organisationers køb af fødevarer <sup>(2)</sup> og frø annulleres;

— Rådet tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

De anfægtede forordninger er ulovlige af de samme grunde som anført i sag 250/88, idet Kommissionens udøvelse af beføjelserne vedrørende gennemførelsen af budgettet undergives en procedure, som involverer andet og mere end høring af et rådgivende udvalg.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 220 af 11. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 220 af 11. 8. 1988, s. 4.

**Anmodninger om præjudiciel afgørelse forelagt ved domme afsagt henholdsvis den 12. august 1988 og den 10. september 1988 af Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — afdelingen i Brescia — i sagerne Istituto Behring SpA mod USSL nr. 34 Di Chiari, intervenient regionen Lombardiet (sag 310/88), og Hoechst Italia Sud mod USSL nr. 56 Di Lodi, intervenient regionen Lombardiet (sag 311/88)**

(Sag 310/88 og sag 311/88)

(88/C 320/09)

Ved dom afsagt den 12. august 1988, indgået til Domstolens Justitskontor den 26. oktober 1988, og ved dom afsagt den 10. september 1988, indgået til Domstolens Justitskontor den 26. oktober 1988, har Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia i sagen Istituto Behring SpA mod USSL nr. 34 Di Chiari, intervenient regionen Lombardiet, og sagen Hoechst Italia Sud mod USSL nr. 56 Di Lodi, intervenient regionen Lombardiet, forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er den nugældende licitationsordning i Italien <sup>(1)</sup> i overensstemmelse med de begrænsninger og principper, der er fastlagt i EØF-Traktatens artikel 92 og artikel 93?

<sup>(1)</sup> Artikel 17 i lov nr. 64 af 1. marts 1986, hvorefter der gælder en regel om en forbeholdt andel for industri-, landbrugs- og håndværksvirksomheder med hjemsted i Syditalien.

**Sag anlagt den 26. oktober 1988 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik**

(Sag 314/88)

(88/C 320/10)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 26. oktober 1988 anlagt sag mod Den Italienske Republik af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Guido Berardis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Georgios Kremlis, Centre Wagner C 2/254, Kirchberg, Luxembourg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Det statueres, at Den Italienske Republik har undladt at opfylde sine forpligtelser efter Traktatens artikel 171, idet den ikke har truffet alle de foranstaltninger, der er nødvendige til opfyldelse af Domstolens dom af 15. marts 1983, sag 145/82, hvori det fastslås, at Den Italienske Republik har undladt rettidigt at gennemføre Rådets direktiver 65/65/EØF og 75/319/EØF.
- Den Italienske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Italien har i medfør af EØF-Traktatens artikel 171 været forpligtet til at træffe foranstaltninger til opfyldelse af Domstolens dom af 15. marts 1983 i sag 145/82. Der er imidlertid ikke sket nogen gennemførelse af de vigtige grundbestemmelser i direktiverne 65/65/EØF og 75/319/EØF om retlige kriterier for meddelelse af tilladelse til produktion af medicinske specialiteter samt proceduremæssige krav i forbindelse hermed til sikring af ligebehandling af producenterne.

**Sag anlagt den 28. oktober 1988 af Fernando Beltrante m.fl. mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag 318/88)

(88/C 320/11)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 28. oktober 1988 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Fernando Beltrante, Avenue des Méneestrels 97, 1080 Bruxelles, og 13 andre tjenestemænd ved Rådet, ved advokat Jean-Noël Louis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Yvette Hamilius, Boulevard Royal 11.

Sagsøgerne har nedlagt følgende påstande:

1. Sagen antages til realitetsbehandling.
2. Følgende beslutninger annulleres:
  - a) Rådets afslag på at godtgøre sagsøgerne de årlige rejseudgifter for personer, som i henhold til tidligere afgørelse fra ansættelsesmyndigheden sidestilles med børn over for hvem, der består forsørgerpligt
  - b) Rådets beslutning, meddelt ved rundskrivelse af 6. maj 1988 om ændring af fortolkningen af artikel 8 i vedtægtens bilag VII, således at det blev udelukket at få godtgjort rejseudgifter for personer, som sidestilles med børn, over for hvem der består forsørgerpligt, medmindre de er bosat ved tjenestestedet eller i mindre end 50 kilometers afstand herfra

c) om nødvendigt annulleres tillige Rådets udtrykkelige afvisning af hver af sagsøgernes administrative klager, hvilke afslag blev meddelt hver af sagsøgerne ved enslydende skrivelser af 27. juli 1988.

3. Rådet tilpligtes at betale sagens omkostninger i medfør af procesreglementets artikel 69, stk. 2, eller artikel 69, stk. 3, andet afsnit, samt de udgifter, det har været nødvendigt at afholde med henblik på sagens behandling, især udgifter i forbindelse med valg af adresse samt rejse- og opholdsudgifter og honorar til advokat, jf. procesreglementets artikel 73, litra b).

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Sagsøgerne gør for det første gældende, at Rådet har tilsidesat artikel 8, stk. 1, i tjenestemandsvedtægtens bilag VII ved at lade godtgørelsen af rejseudgifter for personer, som sidestilles med forsørgelsespligtige børn, afhænge af, at disse personer er bosat ved tjenestestedet eller mindre end 50 kilometer herfra, selv om retten til det faste beløb til dækning af rejseudgifter efter artikel 8 udelukkende er betinget af, at tjenestemanden har ret til husstandstillæg.

For det andet gør sagsøgerne gældende, at der foreligger en tilsidesættelse af ligebehandlingsprincippet og forbuddet mod forskelsbehandling, da forsørgelsespligtige børn og personer, som sidestilles med disse, efter de anfægtede beslutninger behandles forskelligt, selv om de befinder sig i samme situation.

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 28. oktober 1988 af Tribunal du travail de Bruxelles i sagen Salvatore Grimaldi mod Fonds de Maladies Professionnelles**

(Sag 322/88)

(88/C 320/12)

Ved kendelse afsagt den 28. oktober 1988, indgået til Domstolens Justitskontor den 4. november 1988, har Tribunal du travail de Bruxelles i sagen Salvatore Grimaldi mod Fonds de Maladies Professionnelles forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Har en tekst som den »europæiske liste« over erhvervs-sygdomme <sup>(1)</sup> ikke i kraft af en fortolkning af artikel 189, stk. 5, belyst af ånden i stk. 1 og det teleologiske sigte med Domstolens praksis, fået direkte virkning i en medlemsstat, for så vidt som den synes klar, ubetinget, tilstrækkelig præcis, uvetydig, ikke tillægger medlemsstaten et skøn med hensyn til det tilsigtede mål og er knyttet som bilag til en henstilling fra Kommissionen, som endnu ikke *mere end 25 år senere* formelt er omsat til positiv ret i denne medlemsstats nationale retsorden?

<sup>(1)</sup> Knyttet som bilag til Kommissionens henstilling til medlemsstaterne om vedtagelse af en europæisk liste over erhvervs-sygdomme (EFT nr. 80 af 31. 8. 1962, s. 2188/62), og til Kommissionens henstilling 66/462/EØF til medlemsstaterne vedrørende betingelserne for erstatning til personer, der har pådraget sig en erhvervs-sygdom (EFT nr. 147 af 9. 8. 1966, s. 2696/66).

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved beslutning truffet den 28. januar 1988 af Vestre Landsret i sagen Anklagemyndigheden mod Hansen & Søn I/S v/Hardy Hansen**

(Sag 326/88)

(88/C 320/13)

Ved beslutning truffet den 28. januar 1988, indgået til Domstolens Justitskontor den 9. november 1988, har Vestre Landsret i sagen Anklagemyndigheden mod Hansen & Søn I/S v/Hardy Hansen forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er Rådets forordning (EØF) nr. 543/69 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for landevejstransport <sup>(1)</sup> med senere ændringer til hinder for nationale bestemmelser, hvorefter en arbejdsgiver, hvis chauffører overtræder forordningens artikel 7, stk. 2, og artikel 11 om køre- og hviletid, kan straffes, uanset at overtrædelsen ikke kan tilregnes arbejdsgiveren som forsætlig eller uagtsom?

<sup>(1)</sup> EFT-Specialudgave 1969 (I), s. 158.

**Sag anlagt den 11. november 1988 af Alfonso Piemonte mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag 328/88)

(88/C 320/14)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 11. november 1988 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Alfonso Piemonte, Haagwinde-laan 8, 1900 Overijse, ved advokat Benoit Liesenberg, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Yvette Hamilius, Boulevard Royal 11, Luxembourg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Sagen antages til realitetsbehandling, og der gives sagsøgeren medhold.
2. Følgelig annulleres:
  - a) den afgørelse, hvorved sagsøgeren blev nægtet godtgørelse af årlige rejseudgifter for hans moder, som er blevet ligestillet med et barn, over for hvem der består forsørgerpligt
  - b) den afgørelse, hvorved fortolkningen af artikel 8 i vedtægtens bilag VII ændres, således at det derefter er udelukket, at rejseudgifter godtgøres for ligestillede personer, medmindre de har bopæl på tjenestestedet eller inden for en radius af 50 km derfra, og
  - c) så vidt det er nødvendigt, afgørelsen om afvisning af den administrative klage.

3. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Søgsmålsgrundene og de væsentligste argumenter er de samme som i sag 318/88.

**Sag anlagt den 14. november 1988 af Alfredo Grifoni mod Det Europæiske Atomenergifællesskab**

(Sag 330/88)

(88/C 320/15)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 14. november 1988 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Alfredo Grifoni ved

advokaterne Michele Tamburini og Franco Colussi og med valgt adresse i Luxembourg på sidstnævntes kontor, Rue de Wiltz 36.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

Domstolen fastslår, at Det Europæiske Atomenergifællesskab har misligholdt sine kontraktlige forpligtelser over for sagsøgeren, og Kommissionen tilpligtes at erstatte sagsøgeren et beløb på 450 597 910 lire, inklusive renter og fornødne valutajusteringer, indtil betaling sker,

samt erstatte eventuelle yderligere tab og betale sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Bl.a. på grund af den særlige betalingsform, der benyttes ved Det Fælles Forskningscenter, har sagsøgeren endnu ikke modtaget det af parterne aftalte vederlag (»i forhold til det faktisk udførte arbejde«) for det blikkenslager- og håndværkerarbejde, han har udført ved Det Fælles Forskningscenter i Ispra.

## II

*(Forberedende retsakter)*

## RÅDET

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 14/88 og 15/88

afgivet af Rådet i henhold til artikel 56, stk. 2, litra a), i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab for at gøre det muligt for Kommissionen at yde følgende globallån:

- 25 mia lire (ca. 16 277 000 ECU) til Mediocredito Ligure (Italien)
- 10 mio £ (ca. 14 982 000 ECU) til Clydesdale Bank plc (Det Forenede Kongerige).

(88/C 320/16)

Rådet afgav disse samstemmende udtalelser på sin 1280. samling den 24. november 1988.

*På Rådets vegne*

V. KEDIKLOGLOU

*Formand*



DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

NY TEKNOLOGI I FREMSTILLINGSERHVERVENE

Denne informationspjece bygger på 26 case-studier, Det Europæiske Institut har fået lavet i Belgien, Tyskland, Frankrig, Italien og Storbritannien. Case-studierne fokuserer på følgende områder:

- det teknologiske udviklingstrin i forbindelse med CNC-maskiner, CAD/CAM-systemer og integrationsgrad i relation til konstruktion, planlægning og fremstilling
- omfanget af indførelse af integrerede CAD/CAM-systemer
- eventuelle økonomiske og organisatoriske konsekvenser for fremstillingserhvervene
- konsekvenser for samspillet mellem menneske, maskine og arbejdstilrettelæggelse
- udformning af en dynamisk personalepolitik på virksomheden og sammenhængen med uddannelse, kvalifikationer og jobudvikling
- konsekvenser for »brugerne« og samspillet mellem disse »brugere«
- konsekvenser for beskæftigelsen i fremstillingserhvervene.

56 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk.

Katalognummer: SY-50-87-291-DA-C      ISBN: 92-825-7802-X

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 4,60      DKR 37      BFR 200



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

**LES COÛTS DE PRODUCTION DES PRINCIPAUX PRODUITS AGRICOLES DANS  
LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Ce texte se propose d'analyser les résultats issus du modèle pour la période 1979—1984. La première partie présente le modèle, les choix méthodologiques effectués et essaie de préciser la signification des coefficients de production donnés par le modèle.

La deuxième partie commente les résultats en se centrant sur quelques produits, les productions de grande culture, les produits herbivores et les productions porcines. Il s'agit, dans chaque cas, non seulement de valider les coefficients du modèle mais aussi de comprendre comment se forment, à l'intérieur de chaque pays, compte tenu des systèmes de production pratiqués, les coûts et comment ils interviennent, à côté d'autres éléments, sur la formation du revenu des exploitations. En annexe sont récapitulés enfin les résultats complets de l'étude.

293 pages

Langues de publication: FR

Numéro de catalogue: CB-50-87-695-FR-C      ISBN: 92-825-7853-4

Prix publics au Luxembourg, taxe sur la valeur ajoutée exclue:

23,50 écus — 1 000 FB — 165 FF



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
L-2985 Luxembourg